



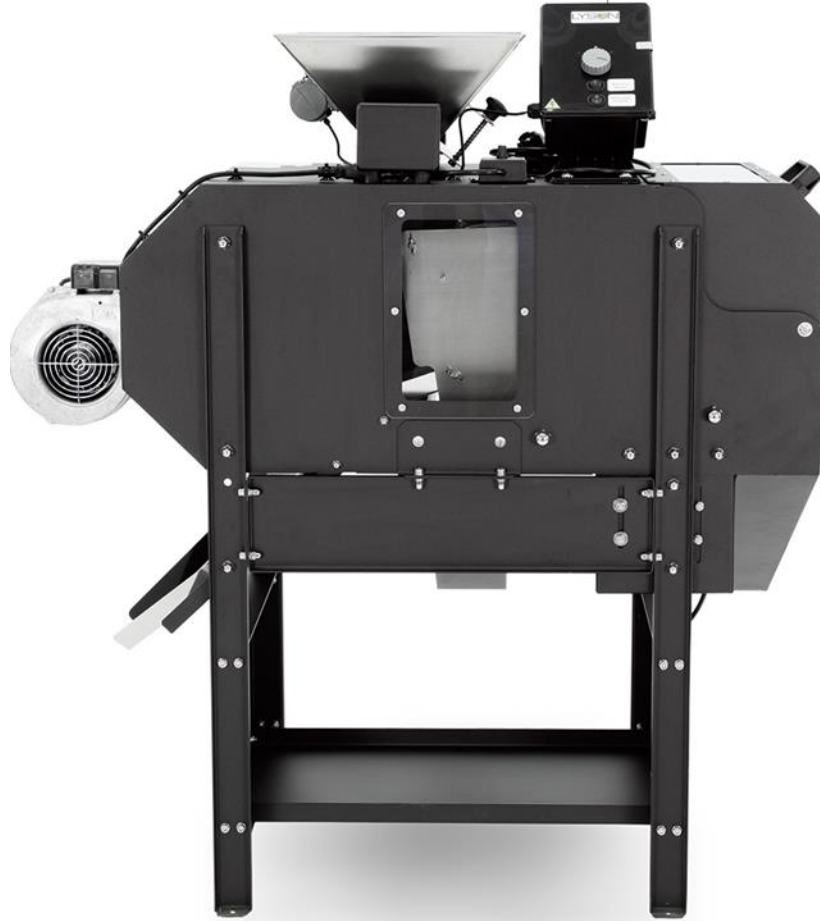
Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łyson

Spółka z o.o.
34-124 Klecza Górna
st.Pszczela 2, Poland

TEL
+ 48 33 875-99-40
+48 33 870-64-02

MAIL
lyson@lyson.com.pl

WEB
www.lyson.eu



Bedienungsanleitung

POLLENREINIGER



IMKERTeCHNIK24
Offizieller LYSON Distributor

Die Anleitung umfasst folgende Geräte (Codes): W3213 Inhaltsverzeichnis 1 Hinweise zu dieser	
Anleitung	5 2
Allgemeine Sicherheitshinweise	5 3 Lieferumfang
.....	7
4 Technische Daten	8 4.1
Bestimmungsgemäße Verwendung	8 4.2 Technische
Eigenschaften	

Sehr geehrter Kunde, herzlichen Glückwunsch! Mit diesem Produkt haben Sie sich für ein bewährtes und robustes Gerät aus unserem Sortiment entschieden. Sie haben sich entschieden, unser Gerät in Ihren Gerätepark aufzunehmen: Das wird Ihre Arbeit deutlich vereinfachen und Ihre Produktivität steigern.

Seit 1995 befassen wir uns hauptsächlich mit der Herstellung von Imkereigeräten. Auf dem europäischen Markt gehören wir zu den größten Unternehmen dieser Branche. Wir erweitern unser Angebot schrittweise und passen uns individuellen Bestellungen an.

Dank unserer langjährigen Erfahrung sind wir zu einem Pionier in der Herstellung von Imkereigeräten geworden, wie z. B.: Honigschleudern, Cremigrühr- und Entdeckelungsgeräte, Honigabfüllung und vieles mehr.

Bei der Arbeit für Sie leiten uns die Werte, die wir als zentral verankert haben: Verantwortung, Engagement, enge Beziehungen, Ehrlichkeit und Innovation.

Alles, was Sie für Ihre Imkerei benötigen, erhalten Sie an einem Ort – abholbereit sogar innerhalb weniger Stunden. Wir bieten professionellen Service, unabhängig davon, ob die Kunden Hobby-Imker oder Profis mit gewerblicher Imkerei sind.

Auf unserer Website lyson.com.pl finden Sie alle relevanten Informationen zu den Produkten und Erweiterungsoptionen.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Team Łyson

1 Hinweise zu dieser Anleitung Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung. Bitte beachten Sie, dass die Abbildungen in dieser Anleitung beispielhaft sind; da unsere Geräte ständig weiterentwickelt werden, können Bilder und Details von Ihrem Gerätemodell abweichen. Begriffs- und Symboldefinitionen Zahlenwert-Änderung – der Änderungswert nach einmaligem Drücken der Taste [Plus] oder [Minus]. Betriebsmodi: Dosieren, Cremigrühren/Pumpen, Schleudern, Trocknen, Reinigen usw. Status: Start (Maschine läuft) oder Stopp (Maschine steht). In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:

	Wichtige Informationen und nützliche Anwendungstipps
	Warnung vor Situationen, die ein Risiko für Gesundheit und/oder Produkt darstellen können Warnung vor Stromschlaggefahr Warnung vor Verletzungsgefahr
	
	
	Warnung vor Verbrennungsgefahr
	Warnung vor Verletzungsgefahr

2 Allgemeine Sicherheitshinweise Die Sicherheitshinweise gelten grundsätzlich für alle Lyson-Produkte. Verletzungsgefahr Achten Sie darauf, dass Ihre Hände (auch: Haare, Kleidung usw.) während des Betriebs nicht in die Nähe beweglicher Teile geraten.



Stromschlaggefahr Schützen Sie die elektronischen Anschlüsse der Stromversorgung vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel/Leitungen so verlegt sind, dass sie nicht beschädigt oder gequetscht werden und keine beschädigte Isolierung aufweisen. Öffnen Sie niemals Antriebsmodul, Netzteil und Stecker.





Verbrennungsgefahr Achten Sie darauf, dass Ihre Hände (auch: Haare, Kleidung usw.) während des Betriebs nicht in die Nähe heißer Komponenten geraten.



Verletzungsgefahr Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät, da es scharfe Kanten hat

Beim Zerlegen oder Reinigen wird dringend empfohlen, das Gerät auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Elektrische Sicherheit: a) Das Gerät an eine geerdete Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung anschließen. b) Die elektrische Versorgungsinstallation muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen. c) Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel austauschen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen. Nicht am Netzkabel ziehen. d) Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. e) Das Netzkabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten. f) Vor dem Einstecken sicherstellen, dass der Hauptschalter in Stellung „0“ steht. Den Stecker vorsichtig in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass Hände und Fußboden im Raum trocken sind! g) Das Gerät während des Betriebs nicht verschieben. Beschädigte Teile müssen sofort ersetzt werden. Betriebssicherheit a) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet.



l) Abdeckungen nicht während des Betriebs entfernen!



m) Niemals Reparaturen während des Betriebs durchführen!



n) Der Tank muss mit Flüssigkeit gefüllt sein, bevor er an das Netz angeschlossen wird! o) Gefahr der Verunreinigung von Flüssigkeiten durch defekte Funktionsteile: Nach jedem Gebrauch (mindestens jedoch einmal täglich) sind Reinigung und Sichtprüfung folgender Komponenten unerlässlich:

• Zahnräder / Kettenräder / Pumpenkopfschläuche, • Dosierdüsen, • Dichtungen, • Anschlüsse, • Schläuche, • usw. 3 Lieferumfang
Es wird empfohlen, die Lieferung direkt nach dem Auspacken des Geräts anhand der folgenden Tabelle auf Vollständigkeit zu prüfen.

Pos.	Menge	Bezeichnung
4.3.1)		1. 1 Pollentrichter mit Schieber (siehe 1 - Abb.
2. 1		Gebälse (siehe 2 - Abb. 4.3.1.)
3. 1		Steuerung (MDD-01 - siehe 3 - Abb. 4.3.1.) des Hauptmotors mit Potentiometer (siehe A - Abb. 5.1.2.), LED-Leuchte (siehe B - Abb. 5.1.2.), Netzschalter (siehe C - Abb. 5.1.2.) und Trichter-Vibrationsschalter (siehe D - Abb. 5.1.2.)
4. 1		Potentiometer zur Regelung der Gebälseleistung (zweistufig, siehe 4 - Abb. 4.3.1. und A - B - Abb. 5.1.1.)
Fehlende Teile oder Schäden müssen „Lyson“ unverzüglich schriftlich gemeldet werden – spätestens zwei Werktagen nach Lieferung. Nach Ablauf dieser Frist besteht kein Anspruch auf Austausch/Nachlieferung von Teilen auf unsere Kosten.		
5. 1		Netzkabel 230 V
6. 4		Schwingungsdämpfer (Antivibrations-Pad - Gummi)



Verschleißteile sind ausnahmslos von der Garantie ausgeschlossen. Alle Verschleißteile sollten regelmäßig auf Schäden und Verschleißerscheinungen geprüft und bei Bedarf ersetzt werden. Poröse, undichte oder abgenutzte Teile müssen sofort ersetzt werden. Das Arbeiten mit beschädigten Teilen kann sich nachteilig auf Langlebigkeit, Elektronik, Mechanik und Funktionalität der Maschine sowie auf die Qualität der abgefüllten Flüssigkeit auswirken.

4 Technische Daten 4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung Das Gerät dient zum Entfernen unerwünschter Bestandteile aus Bienenpollen. Es besteht aus pulverbeschichtetem Stahl; die Teile mit direktem Pollenkontakt sind aus Edelstahl. Das Gerät wird von drei Motoren angetrieben. Die Maschine besteht aus einem Gebläse, einem Vibrationsmotor, einem Hauptmotor und einem Satz von zwei beweglichen Sieben. Die Siebe bestehen aus gewebtem Geflecht mit Maschenweiten von 4x4 mm und 1x1 mm. Die Einstellung der Größe des Pollenauffangs, des Winkels und der Geschwindigkeit der Siebe, der Gebläsekraft und der Vibration ermöglicht die Anpassung der Betriebsparameter an Art und Verschmutzungsgrad des Pollens. Der Pollen sollte vor der Reinigung gründlich getrocknet sein.



4.2 Technische Eigenschaften • Konstruktion: Edelstahl AISI 304 und pulverbeschichtetes Schwarzstahlblech, • Stromversorgung 230 V, • Hauptmotorleistung: 90 W, • Leistung des Vibrationsmotors: 10 W, • Gebläseleistung: 80 W, • Trichtervolumen: 2,8 kg Pollen, • Leistung: bis 70 kg/h, • Pollensieb-Masche - 1: 4x4 mm, • Pollensieb-Masche - 2: 1x1 mm, • Drahtstärke der Maschen: 0,5 mm, • Höhe des Auslaufs für sauberen Pollen: 290 mm, • Gewicht: 47 kg, • Abmessungen: 406 x 1104 x 1095 mm (B x L x H).

4.3 Aufbau

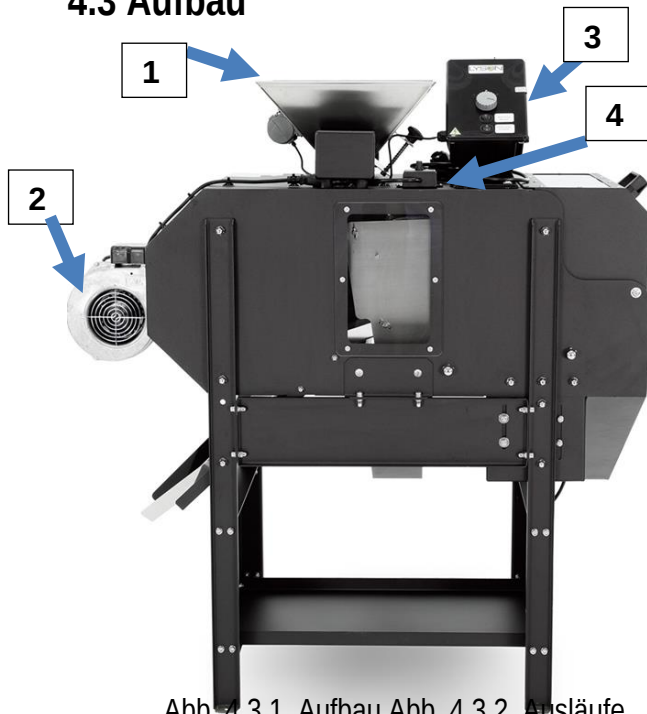


Abb. 4.3.1. Aufbau

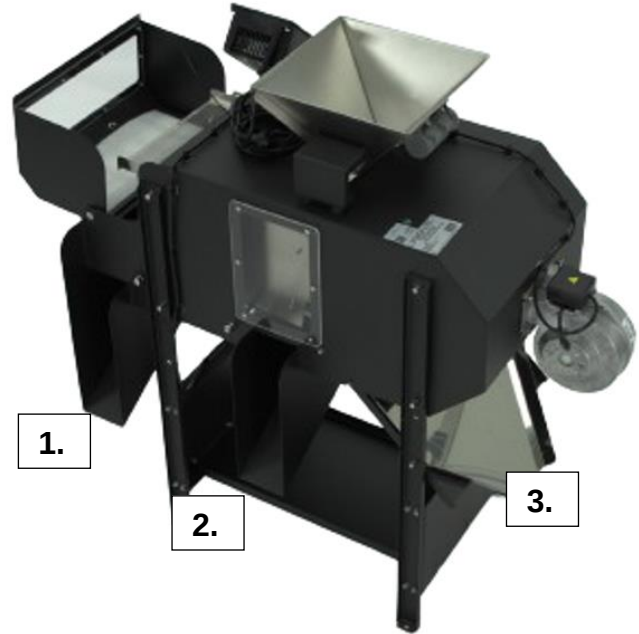


Abb. 4.3.2. Ausläufe

5 Bedienelemente und Betrieb 5.1 Bedienelemente



Abb. 5.1.1. Gebläseregelung

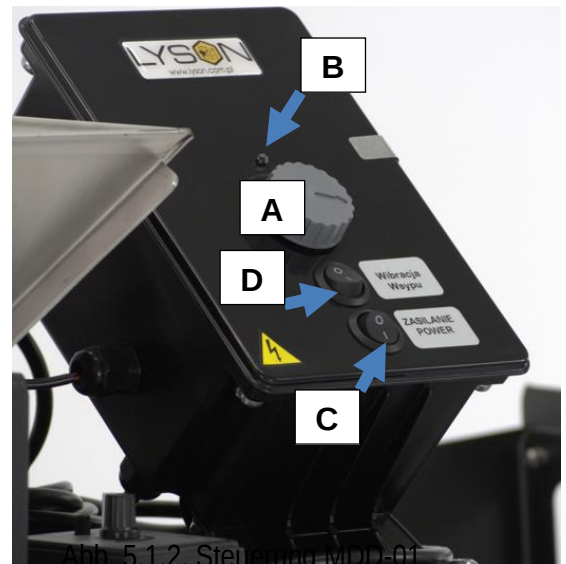


Abb. 5.1.2. Steuerung MDD-01

Gebläseregelung Der größere Drehregler (siehe B - Abb. 5.1.1.) dient zur Einstellung der Gebläsedrehzahl. Der kleinere Drehregler (siehe A - Abb. 5.1.1.) regelt die minimale Gebläsedrehzahl. **Siebregelung** Das manuelle Potentiometer (siehe A - Abb. 5.1.2.) dient zur Regelung der Siebgeschwindigkeit. Vor dem Einschalten den Potentiometerknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dann mit dem 0-1-Schalter einschalten (siehe C - Abb. 5.1.2.). Die Vibration wird mit dem zweiten 0-1-Schalter eingeschaltet (siehe D - Abb. 5.1.2.). Die Betriebsanzeige (siehe B - Abb. 5.1.2.) informiert über den eingeschalteten Zustand. Beim Einschalten mit dem 0-1-Schalter sollte die Leuchte grün sein.

Mit dem Schieber im Pollenrichter kann der Einlassspalt eingestellt und die Geschwindigkeit des in den Luftstrom fallenden Pollens geregelt werden. Die Gebläsekraft wird dagegen über den Potentiometerknopf am Netzteilkasten eingestellt.

5.2 Betrieb Bedienungsanleitung Pollenreiniger • Eimer unter die Ausläufe des Geräts stellen (max. Höhe: 290 mm, Eimer nicht im Lieferumfang, siehe A, B, C Abb. 4.3.2.). Sauberer grober Pollen fällt durch den ersten Auslauf (unterhalb des Gebläsemotors - siehe 3. - Abb. 4.3.2.). Der zweite und dritte Auslauf (siehe 1. und 2. - Abb. 4.3.2.) führen Verunreinigungen ab. • Das Gerät einschalten (Gebläse, Vibration und Siebbewegung). • Pollen in den Trichter füllen (getrocknet - bis zur vollen Trichterkapazität, frisch bis ca. 40% oder gefrorenes Bienenbrot bzw. Saatgut). • Mit dem Schieber die Fallgeschwindigkeit des Pollens in den Luftstrom einstellen (siehe Abb. 5.2.1.). Den Knopf nach links drehen, um den Spalt zu verkleinern, nach rechts, um ihn zu vergrößern.



Abb. 5.2.1. Einstellung des Pollenauffangs

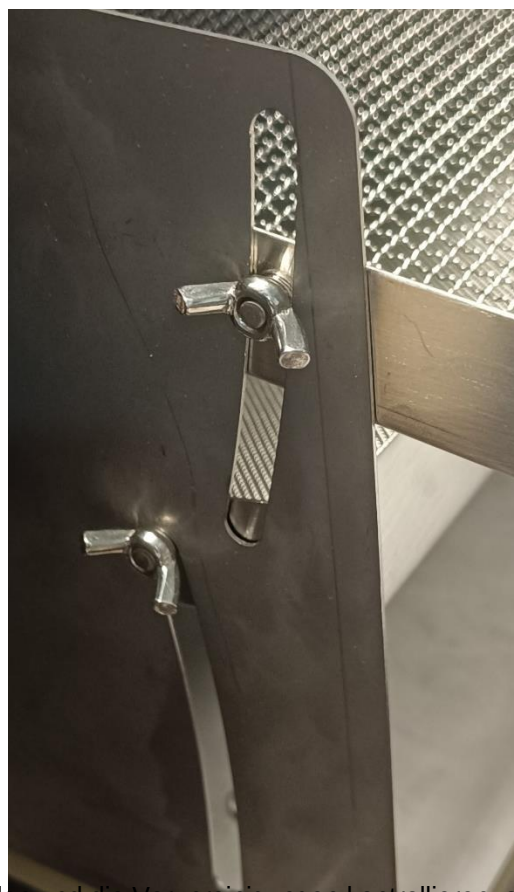


Abb. 5.2.2. Siebwinkel-Verstellung • Den austretenden sauberen Pollen und die Verunreinigungen kontrollieren: o • Enthält der erhaltene saubere Pollen Verunreinigungen, empfiehlt es sich, den Schieberspalt zu verkleinern (nach innen schließen - sodass er weniger aus dem Trichter ragt), damit der Pollen langsamer in den Luftstrom fällt, und/oder die Gebläseleistung zu erhöhen. o • Im umgekehrten Fall - wenn Pollen bei den Verunreinigungen ist - empfiehlt es sich, den Schieberspalt zu vergrößern (nach außen öffnen - sodass er mehr aus dem Trichter ragt), damit der Pollen schneller in den Luftstrom fällt, und/oder die Gebläseleistung zu verringern. • Mit den Flügelmuttern (siehe Abb. 5.2.2.) die Siebposition entriegeln. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen. Nach dem Lösen den Siebwinkel einstellen und durch Drehen der Flügelmuttern im Uhrzeigersinn arretieren. Die Muttern befinden sich auf beiden Seiten der Siebe (zwei pro Sieb).

Anpassung von Reinigungsleistung und Geschwindigkeit Während der Saison fällt Pollen mit unterschiedlichem Verschmutzungsgrad an – manchmal ist er „fast“ sauber, manchmal voller Verunreinigungen. Um den Reinigungsprozess zu beschleunigen, lohnt es sich, die Geräteparameter anzupassen. Bei der ersten Reinigung einer neuen Charge hilft eine gute Parametereinstellung, die besten Ergebnisse zu erzielen. Vorschläge zur Verwendung der nach der Reinigung verbleibenden Pollenreste Beim Reinigen von Pollen kann es zu geringen „Verlusten“ kommen. Es gibt mehrere Möglichkeiten, sie zu nutzen: • Eine Möglichkeit ist, den verbleibenden Pollen mit angepassten Parametern des Reinigers erneut zu verarbeiten. Schwächeres Gebläse, engerer Zufuhrspalt usw. - alles abhängig vom Verschmutzungsgrad und dem Gewicht der Rückstände. So zurückgewonnener Pollen kann für Pollenteig zur Fütterung des Volkes verwendet werden. • Der andere und schnellste Weg ist, den übrig gebliebenen Pollen den Bienen zu geben - sie wissen ihn zu nutzen.



WICHTIG! Während der gesetzlichen Gewährleistungsfrist dürfen die Antriebsmodule nur vom Hersteller selbst oder von durch den Hersteller autorisiertem bzw. beauftragtem Fachpersonal geöffnet werden. Unbefugtes Öffnen der Antriebsmodule (Beschädigung des Garantiesiegels) führt zum sofortigen Erlöschen der gesetzlichen Gewährleistung.



WICHTIG! Die Verwendung von Hochdruckreinigern ist wegen der Gefahr der Flutung von Steuerungsgehäusen und Kabeln nicht zulässig. Schäden durch Nichtbeachtung dieser Hinweise unterliegen nicht der Garantie.



WICHTIG! Deckel/Hauben aus Metaplex mit Seifenwasser bei 25°C waschen. ACHTUNG! Keine ALKOHOLHALTIGEN Mittel zum Waschen verwenden (verursacht Risse und Mikrorisse im Metaplex).

Das Gerät sollte vor der ersten Inbetriebnahme und nach dem Betrieb gründlich gewaschen werden. Beim Waschen Motor und Steuerung vor Wasser schützen (sie können für die Dauer des Waschens mit wasserdichtem Material abgedeckt werden). Das Gerät mit heißem Wasser und lebensmittelechtem Reinigungsmittel waschen. Bei der Reinigung die elektrischen Komponenten schützen. Nach dem Waschen gründlich mit klarem Wasser spülen und trocknen. Keine Teile des Geräts chemisch konservieren. Nach längerem Stillstand vor der Wiederverwendung ebenfalls eine gründliche Reinigung und Sichtprüfung der Funktionsteile durchführen. Vor jeder Saison eine zusätzliche technische Inspektion durchführen; bei festgestellten Mängeln Service oder Händler kontaktieren.

7 Transport und Lagerung Lagerung Das Gerät in einem trockenen Raum bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt lagern. Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, empfiehlt es sich, es zu reinigen, zu verpacken und geschützt vor Beschädigung und Verschmutzung zu lagern. **Transport** Zur Vorbereitung von Gerät und Komponenten für den Transport sind diese wie bei der Lieferung zu zerlegen. Zum Schutz vor Beschädigung sind alle Teile gründlich zu reinigen, Arbeitsrückstände zu entfernen und die Teile sachgerecht gegen Beschädigung und Herunterfallen zu sichern. Es wird empfohlen, die Originalverpackung für Lagerung und eventuelle Rücksendung aufzubewahren. Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung für Schäden durch unsachgemäßen Transport oder unsachgemäße Lagerung des Geräts.



8 Support Können die Störungen mit dieser Anleitung nicht behoben werden, kontaktieren Sie unser Servicecenter / Ihren Händler. Um das Gerät effizient zu reparieren: Bitte kontaktieren Sie die Serviceabteilung oder Ihren Händler, bevor Sie es an uns senden. So können wir das Gerät nach Eingang schnell prüfen. Wenn Sie unsere Unterstützung bei der Organisation des Transports Ihres Geräts wünschen, kontaktieren Sie uns bitte: - Kunden in POLEN: Service kontaktieren, - Kunden außerhalb POLENS: Händler kontaktieren. **HINWEIS:** Das zur Reparatur eingesandte Gerät muss sauber sein. **9 Entsorgung** Das Altprodukt darf nur über die getrennte Abfallsammlung des Netzes kommunaler Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte entsorgt werden. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte mindestens kostenlos und direkt im Händlernetz zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom richtigen Typ ist und dieselbe Funktion erfüllt wie das neu gekaufte Gerät.

10 Garantie Für die bei der Firma Lyson gekauften Produkte gilt die Herstellergarantie. Garantien gemäß Tabelle: Gerätelinie Basic Minima Optima Classic Premium Stahl 2

5 7 Steuerung

2 3 Motor Sonstige Komponenten Für alle gekauften Produkte wird ein Kassenbeleg oder eine MwSt.-Rechnung ausgestellt.

Garantiebedingungen: Die Reklamation wird unter Vorlage folgender Unterlagen bearbeitet: • Kaufnachweis (Rechnung/Beleg) • Zahlungskartenauszug Der Reklamationsprozess beginnt nach Einreichung aller erforderlichen Unterlagen. Um die Bearbeitungszeit möglichst zu verkürzen, geben Sie bitte folgende Daten an:

- Gerätemodell • Produktcode/Seriennummer • Baujahr • detaillierte Problembeschreibung (Fotos und Videoaufnahmen sind hilfreich)

Der Geräteservice ist von Montag bis Freitag geöffnet:

Monate	Büro	Telefonbereitschaft
Januar - März	6:00 – 14:00	Nicht verfügbar
April - August	6:00 – 14:00	14:00 – 18:00 (+ Samstag: 8:00 – 16:00)
September - Dezember	6:00 – 14:00	Nicht verfügbar

Reklamationen von Beuten: Telefonnummern auf der Website verfügbar.

Technischer Support ist von Montag bis Freitag 8:00 – 16:00 erreichbar:

Telefonnummern auf der Website verfügbar.

Für den Kauf von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice. Damit die Prüfung effizient erfolgen kann, halten Sie bitte das Gerätemodell bereit.

12 Zertifikat

Das Zertifikat ist im Reiter „Wissen“ unter „PZH-Zulassungen“ verfügbar auf: www.lyson.com.pl.

Erklärung Ich erkläre, dass ich die vorstehende Bedienungsanleitung gelesen habe, der gesamte Text für mich verständlich ist und ich keine Zweifel am sicheren Betrieb dieses Gerätetyps habe. Ich erkläre, dass ich in der Bedienung der Maschine und im Umfang des sicheren Arbeitens geschult wurde. Ich verpflichte mich, die Anweisungen zu befolgen und alle für diese Maschine vorgesehenen Schutzeinrichtungen zu verwenden. Sollte ein Teil dieser Anleitung für mich unklar sein, werde ich die Maschine nicht starten und mich zur Klärung an meinen Vorgesetzten wenden.

Vor- und Nachname	Unterschrift	Datum
-------------------	--------------	-------

[illegible]

GARANTIEKARTE	
BEZEICHNUNG	
GERÄTETYP	
Motor	
Technische Daten:	
Stromversorgung	
ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	
HERSTELLUNGSDATUM	
DATE OF SALE	
CHECKED ON	
UNTERSCHRIFT DER ZUR GARANTIEAUSSTELLUNG BERECHTIGTEN PERSON	
FIRMENSTEMPEL UND UNTERSCHRIFT	

Servicekarte	
Datum	
Fehlerbeschreibung	
Unterschrift	
Datum	
Fehlerbeschreibung	
Unterschrift	
Datum	
Fehlerbeschreibung	
Unterschrift	